

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

15 MARS 2004

Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	8
Décision du Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne	9
Avant-projet de loi	13
Avis du Conseil d'État	14

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

15 MAART 2004

Wetsontwerp houdende instemming met de Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	8
Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank	9
Voorontwerp van wet	13
Advies van de Raad van State	14

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Cadre général

Le Traité de Nice a inséré un nouvel article 10.6 aux Statuts du Système européen des Banques centrales (SEBC) et de la Banque Centrale européenne (BCE). Cet article 10.6 dispose que l'article 10.2 peut être modifié à l'unanimité des voix par le Conseil, dans sa composition de chefs d'État et de gouvernement, soit sur recommandation de la BCE et après consultation du Parlement européen et de la Commission, soit sur recommandation de la Commission et après consultation du Parlement européen et de la BCE. L'article 10.2 dispose des règles relatives au droit de vote applicables au sein du Conseil des gouverneurs du SEBC et de la BCE.

Le 21 mars 2003, le Conseil, dans sa composition des chefs d'État et de gouvernement, a pris une décision relative à la modification de l'article 10.2 des Statuts du SEBC et de la BCE et ce, sur recommandation de la BCE (BCE/2003/1 du 3 février 2003 et *Journal officiel* de l'UE C 29 du 7 février 2003, p. 6) et après avis de la Commission (21 février 2003) et du Parlement européen (13 mars 2003).

La décision prise ne produit ses effets qu'après ratification par tous les États membres. Le projet de loi présenté dans ce cadre a pour objectif de faire ratifier cette décision le plus rapidement possible par la Belgique et ce, en vue de l'adhésion de 10 nouveaux États membres au 1^{er} mai 2004. L'approche retenue était la seule qui a pu recueillir l'unanimité des États membres.

2. Éléments essentiels de l'approche envisagée

Dans le système actuel, le Conseil des gouverneurs de la BCE est composé des membres du directoire (6 dont le président et vice-président) et de l'ensemble des gouverneurs des banques centrales nationales (BCN). Chaque membre du Conseil dispose d'un seul droit de vote, sous réserve des dispositions appliquées aux banques centrales des États membres faisant l'objet d'une dérogation.

Les modifications proposées à l'article 10.2 des Statuts de la BCE visent essentiellement à :

- limiter à 15 le nombre des gouverneurs disposant d'un droit de vote, tout en maintenant le droit de vote de chaque membre du directoire;
- pour ce faire, constituer, sur base de 2 critères économique-financiers, des «groupes» de gouver-

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemeen kader

Het Verdrag van Nice voegde een nieuw artikel 10.6 toe aan de Statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken (ESCB) en van de Europese Centrale Bank (ECB). Artikel 10.6 bepaalt dat artikel 10.2 door de Raad, in de samenstelling van de staatshoofden en de regeringsleiders, hetzij op aanbeveling van de ECB en na raadpleging van het Europees Parlement en de Commissie, hetzij op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement en de ECB, met eenparigheid van stemmen kan worden gewijzigd. Artikel 10.2 bepaalt de regels in verband met het stemrecht die gelden in de Raad van bestuur van het ESCB en de ECB.

De Raad, in zijn samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders, heeft op 21 maart 2003 een beschikking aangenomen inzake een wijziging van artikel 10.2 van de Statuten van het ESCB en de ECB en dit op aanbeveling van de ECB (ECB/2003/1 van 3 februari 2003 en *Publicatieblad* van de EU C 29 van 7 februari 2003, blz. 6) en na advies van de Commissie (21 februari 2003) en van het Europees Parlement (13 maart 2003).

De aangenomen beschikking wordt pas van kracht na ratificatie door alle lidstaten. Het wetsontwerp dat in dit kader voorgelegd wordt, heeft tot doel deze beschikking zo vlug mogelijk door België te laten ratificeren, dit met het oog op de toetreding van 10 nieuwe lidstaten op 1 mei 2004. De weerhouden benadering was de enige die door de lidstaten unaniem werd aanvaard.

2. Essentiële elementen van de beoogde benadering

In het huidige systeem is de Raad van bestuur samengesteld uit de leden van de directie (6, waaronder de president en vice-president) en alle presidenten van de nationale centrale banken (NCB). Elk lid van de Raad beschikt over een stem, onder voorbehoud van de bepalingen die van toepassing zijn op de centrale banken van de lidstaten met een derogatie.

De voorgestelde aanpassingen van artikel 10.2 van de Statuten van de ECB hebben voornamelijk tot doel:

- het aantal presidenten met stemrecht te beperken tot 15, met behoud van het stemrecht van de leden van directie;
- «groepen» van presidenten te vormen, op basis van 2 economisch-financiële criteria; de operatie zal

neurs; l'opération s'effectuerait en deux temps, à savoir deux groupes si le nombre total de gouverneurs est compris entre 15 et 21 et trois à partir de 22;

— attribuer à chacun de ces groupes un nombre de droits de vote, tout en garantissant un droit de vote pour une durée identique aux gouverneurs membres d'un groupe déterminé.

L'adaptation des modalités des droits de vote n'aura toutefois aucune incidence sur les articles relatifs à la modification des Statuts de la BCE ainsi qu'aux principales dispositions financières (capital, réserves, revenu monétaire) contenues dans ceux-ci.

Les modalités précises d'application seront arrêtées par le Conseil des gouverneurs de la BCE.

3. Description complémentaire de la modification proposée de l'article 10.2.

Portée

L'article 10.6 des Statuts constitue la base juridique inhérente à la modification des règles relatives aux votes au sein du Conseil des gouverneurs. Étant donné que cet article ne dispose que de modifications de l'article 10.2 des Statuts, toute modification des règles relatives aux votes n'a aucune répercussion sur l'expression des votes pour des décisions prises en vertu des articles 10.3, 10.6, 11.3 et 41.2 des Statuts.

Répartition et exercice du droit de vote

Afin de pouvoir prendre, même dans le cadre d'une zone euro élargie, des décisions efficaces et en temps opportun au sein du Conseil des gouverneurs, le nombre de gouverneurs disposant du droit de vote doit être inférieur au nombre total des gouverneurs du Conseil des gouverneurs. Une attribution par rotation des droits de vote entre les gouverneurs est dès lors justifiée, efficace et acceptable.

Conformément aux règles institutionnelles en vigueur, le nombre de droits de vote est limité à 21. Quinze (15) droits de vote attribués aux gouverneurs représentent un juste équilibre entre, d'une part, le maintien de la structure existante avec une répartition équitable des droits de vote entre les six membres du directoire et les autres membres du Conseil des gouverneurs et, d'autre part, la nécessité de garantir une prise de décision efficace dans un Conseil des gouverneurs substantiellement élargi.

Les six membres du directoire conservent un droit de vote permanent. La BCE estime que toute modification à cet égard serait difficilement conciliable avec leur Statut particulier tel que défini dans le Traité CE

in twee tijden verlopen, met name twee groepen wanneer het totaal aantal presidenten ligt tussen de 15 en 21 en drie groepen vanaf 22 presidenten;

— aan elk van deze groepen een aantal stemrechten toe te kennen, waarbij gegarandeerd wordt dat de presidenten die behoren tot een bepaalde groep even lang stemrecht hebben.

De aanpassing van de bepalingen voor het stemmen zal geen enkele invloed hebben op de artikelen inzake de aanpassing van de Statuten van de ECB noch voor de belangrijkste financiële bepalingen die eronder vallen (kapitaal, reserves, inkomsten).

De juiste toepassingsbepalingen zullen vastgesteld worden door de Raad van bestuur van de ECB.

3. Nadereomschrijving van voorgestelde aanpassing van artikel 10.2

Draagwijdte

Artikel 10.6 van de Statuten vormt de rechtsgrond voor de wijziging van de regelingen inzake het stemmen in de Raad van bestuur. Aangezien dit artikel slechts wijzigingen van artikel 10.2 van de Statuten betreft, heeft enige wijziging van de regelingen inzake het stemmen geen weerslag op het uitbrengen van stemmen inzake besluiten die op grond van de artikelen 10.3, 10.6, 11.3 en 41.2 van de Statuten worden genomen.

Verdeling en uitoefening van de stemrechten

Teneinde in de Raad van bestuur, ook in een uitgebreid eurogebied, efficiënt en tijdig besluiten te kunnen nemen, dient het aantal presidenten met stemrecht kleiner te zijn dan het totaal aantal presidenten in de Raad van bestuur. Een roulerende toewijzing van de stemrechten tussen de presidenten is dan ook rechtvaardig, efficiënt en aanvaardbaar.

Overeenkomstig de geldende institutionele regelingen, wordt het aantal stemrechten beperkt tot 21. Vijftien (15) stemrechten voor de presidenten vormen een juiste balans tussen het handhaven van de bestaande structuur met een evenwichtige verdeling van stemrechten tussen de zes leden van de directie en de overige leden van de Raad van bestuur en de noodzaak efficiënte besluitvorming te verzekeren in een aanzienlijk uitgebreide Raad van bestuur.

De zes leden van de directie behouden een permanent stemrecht. De ECB is van mening dat elke verandering in dit opzicht moeilijk verenigbaar zou zijn met hun bijzondere status, zoals vastgelegd in het EG-

et les Statuts (au niveau européen, ils sont les seuls membres du Conseil des gouverneurs qui sont nommés en vertu d'une procédure énoncée dans le Traité et qui agissent exclusivement à l'échelle de la zone euro).

De plus, il convient de conserver à l'esprit que, sauf disposition contraire dans les Statuts, toutes les décisions prises au Conseil des gouverneurs le sont à la majorité simple des membres disposant d'un droit de vote et que le président de la BCE, à savoir un membre du directoire, dispose du vote prépondérant en cas de partage des voix.

Enfin, le Conseil des gouverneurs ne peut passer au vote que si un quorum des deux tiers des membres disposant du droit de vote, est présent. Si ce quorum n'est pas atteint, le président de la BCE peut convoquer une réunion extraordinaire pouvant prendre des décisions sans tenir compte de ce quorum.

Principes du système de rotation

La structure du système de rotation repose sur cinq principes fondamentaux, à savoir: «une voix par membre», «la participation *ad personam*», «la représentativité», «l'automatisme et la solidité» et «la transparence».

— Le principe «d'une voix par membre», qui constitue le principe décisionnel essentiel de la BCE et de l'Eurosystème, continue de s'appliquer à tous les membres du Conseil des gouverneurs disposant du droit de vote.

— Tous les membres du Conseil des gouverneurs continuent de participer aux réunions dudit Conseil, à titre personnel et de manière indépendante, qu'ils disposent ou non du droit de vote.

— En théorie, l'introduction d'un système de rotation peut impliquer que des membres du Conseil des gouverneurs disposant du droit de vote soient issus d'États membres qui, considérés globalement, peuvent être perçus comme n'étant pas suffisamment représentatifs de l'économie de la zone euro dans son ensemble. Dès lors, la structure du système proposé tente d'éviter de telles situations.

— Le système de rotation a été conçu de telle sorte que tant le système lui-même que toute règle concernant la répartition des gouverneurs en plusieurs groupes et l'attribution de droits de vote à ces groupes permettent une adaptation automatique au processus d'élargissement de la zone euro. De plus, ce système doit permettre un fonctionnement à 27 États membres, à savoir les États membres actuels de l'UE et les 12 États membres candidats tels que cités dans la Déclaration, annexée au Traité de Nice, relative à l'élargissement de l'Union européenne. Ce principe de

Verdrag en de Statuten (op Europees vlak zijn zij de enige leden van de Raad van bestuur die op grond van een Verdragsprocedure worden benoemd en die uitsluitend handelen op het vlak van het eurogebied).

Daarnaast dient niet te worden vergeten dat alle besluiten in de Raad van bestuur genomen worden met gewone meerderheid van de leden met stemrecht tenzij anders is bepaald in de Statuten en dat de president van de ECB, een lid van de directie, de beslissende stem heeft bij staking van stemmen.

Tenslotte, kan de Raad van bestuur enkel tot stemming overgaan, indien een quorum van tweederde van de leden met stemrecht aanwezig is. Indien dit quorum niet bereikt is, kan de president van de ECB een buitengewone vergadering bijeenroepen waar besluiten worden genomen zonder inachtneming van dit quorum.

Beginselen van het roulatiesysteem

De structuur van het roulatiesysteem berust op vijf fundamentele beginselen, te weten «één lid, één stem», «*ad personam* deelname», «representativiteit», «automatisme en robuustheid» en «doorzichtigheid».

— Het «één lid, één stem»-beginsel, dat het kernbeginsel vormt van de besluitvorming van de ECB en het Eurosysteem, geldt onverminderd voor de leden van de Raad van bestuur met stemrecht.

— Alle leden van de Raad van bestuur blijven onafhankelijk en op persoonlijke titel deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van bestuur, ongeacht of zij al dan niet een stemrecht hebben.

— De invoering van een roulatiesysteem kan er theoretisch toe leiden dat leden van de Raad van bestuur met stemrecht afkomstig zijn uit lidstaten, die, samengenomen, kunnen worden beschouwd als zijnde niet voldoende representatief voor de economie van het eurogebied als geheel. Derhalve beoogt de structuur van het voorgestelde systeem dergelijke situaties uit te sluiten.

— Het roulatiesysteem werd op dergelijke wijze opge maakt dat zowel het systeem zelf als elke regel in verband met de verdeling van de presidenten in meerdere groepen en de toewijzing van stemrechten aan deze groepen, een automatische aanpassing aan het uitbreidingsproces van het eurogebied toelaat. Bovendien moet dit systeem toelaten om met 27 lidstaten te werken, te weten de huidige EU-lidstaten en de 12 kandidaat-lidstaten zoals genoemd in de Verklaring betreffende de uitbreiding van de Europese Unie, die aan het Verdrag van Nice is gehecht. Door dit

solidité permet notamment d'éviter que, en vertu du fonctionnement de ce système, des membres d'un groupe de plus petits États membres jouissent d'une fréquence de vote plus élevée que des membres d'États membres relativement plus grands.

— La structure du système de rotation doit être transparente. La formulation de l'article 10.2 corrigé des Statuts doit par conséquent être raisonnablement accessible et satisfaire aux exigences du droit communautaire primaire.

Critères retenus

La répartition des gouverneurs par groupe et l'attribution d'un nombre spécifique de droits de vote à chaque groupe ont pour objectif de garantir que les États membres des gouverneurs de BCN disposant du droit de vote soient, considérés globalement, représentatifs de l'économie de la zone euro dans son ensemble. L'exercice du droit de vote sera en fonction de la taille relative de l'économie concernée.

La répartition des gouverneurs en groupe procède donc du classement de l'État membre concerné fondé sur un indicateur à deux composantes: la part de l'État membre dans (i) le produit intérieur brut agrégé aux prix du marché (PIB-pm) des États membres ayant adopté l'euro et (ii) dans le bilan agrégé total des institutions financières monétaires (BAT-IFM) des États membres ayant adopté l'euro.

La part du PIB-pm est recommandée en raison de son utilisation répandue comme étant le reflet le plus objectif de la taille de l'économie globale de chaque État membre participant. Le deuxième élément est indiqué en raison de la nécessité de reconnaître l'importance particulière du secteur financier des États membres participants pour les décisions des banques centrales.

Une pondération de 5/6 est attribuée au PIB-pm et de 1/6 aux BAT-IFM. Le choix des pondérations est jugé adéquat pour la BCE car le secteur financier est ainsi suffisamment et significativement représenté.

Application du système de rotation

L'application du système de rotation est prévue en deux temps, en fonction de l'élargissement de la zone euro. Dans un premier temps, à savoir quand le nombre de gouverneurs sera supérieur à 15 et inférieur à 22, les gouverneurs seront répartis en deux groupes.

Le premier groupe se composera de cinq gouverneurs et le second du nombre restant de gouverneurs. La fréquence des droits de vote des gouverneurs

robustheidsbeginsel wordt met name vermeden dat door de werking van het systeem leden van een groep kleinere lidstaten een hogere stemrechtfrequentie hebben dan leden van relatief grotere lidstaten.

— De structuur van het roulatiesysteem dient doorzichtig te zijn. De formulering van het herziene artikel 10.2 van de Statuten dient derhalve redelijk toegankelijk te zijn en dient te voldoen aan de vereisten van primair communautair recht.

Weerhouden criteria

De indeling van de presidenten per groep en de toewijzing van een specifiek aantal stemrechten aan elke groep heeft tot doel te verzekeren dat de lidstaten van de NCB-presidenten die stemrecht hebben, samengenomen representatief zijn voor de economie van het eurozone als geheel. De stemrechtuitoefening is afhankelijk van de relatieve omvang van de economie in kwestie.

De indeling van de presidenten bij een groep hangt dus af van de rangorde van de betrokken lidstaat en wordt gemeten aan de hand van de volgende tweeledige indicator: het aandeel van de lidstaat in (i) het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen (BBP-mp) van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd en (ii) in de totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen (TGB-MFI's) van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd.

Het bestanddeel BBP-mp is aangewezen, gezien het wijdverbreide gebruik ervan als de meest objectieve weergave van de omvang van de globale economie van iedere deelnemende lidstaat. Het tweede bestanddeel is aangewezen gezien de noodzaak om het grote belang van de financiële sector van de deelnemende lidstaten voor besluiten van centrale banken, te erkennen.

Aan het BBP-mp wordt een gewicht toegekend van 5/6, aan het TGB-MFI een gewicht van 1/6. De ECB is van oordeel dat de keuze van de gewichten adequaat is, aangezien de financiële sector aldus voldoende en zinvol is vertegenwoordigd.

Toepassing van het roulatiesysteem

Aangaande de toepassing van het roulatiesysteem zijn twee stappen voorzien, afhankelijk van de uitbreiding van het eurogebied. In een eerste stap, van zodra zij met meer dan 15 zijn en met minder dan 22, worden de presidenten ingedeeld bij twee groepen.

De eerste groep zal uit vijf presidenten bestaan, de tweede groep uit de rest. De frequentie van de stemrechten van de bij de eerste groep ingedeelde presiden-

appartenant au premier groupe ne sera pas inférieure à celle des droits de vote des gouverneurs appartenant au deuxième groupe. Sous cette réserve, le premier groupe dispose de 4 droits de vote et le second groupe de 11 droits de vote.

Dans un second temps, à savoir lorsque le nombre de gouverneurs sera supérieur à 21, lesdits gouverneurs seront répartis en trois groupes. Au sein de chaque groupe, les gouverneurs disposent d'un droit de vote pour une durée identique. Le premier groupe se composera de 5 gouverneurs, le second groupe de la moitié du nombre de gouverneurs, ce chiffre étant arrondi à l'unité supérieure, et le troisième groupe du nombre restant de gouverneurs. Ces groupes disposeront respectivement de 4, 8 et 3 droits de vote.

Les modalités d'application ainsi que toute décision éventuelle de différer l'introduction du système de rotation afin d'éviter que les gouverneurs d'un groupe jouissent d'une fréquence de droit de vote de 100%, seront adoptées par le Conseil des gouverneurs statuant à la majorité des deux tiers de l'ensemble des membres, disposant ou non du droit de vote.

Adaptations techniques

La composition des groupes sera adaptée chaque fois que le PIB-pm agrégé sera adapté conformément à l'article 29.3 des Statuts (adaptation quinquennale), ou chaque fois que le nombre de gouverneurs augmentera par suite de l'élargissement de la zone euro.

Les nouvelles parts résultant des adaptations régulières seront prises en considération à compter du premier jour de l'année suivante. Si un ou plusieurs gouverneurs deviennent membres du Conseil des gouverneurs, les périodes de référence utilisées afin de calculer les parts de l'État membre de la BCN concernée dans le PIB-pm et dans le BAT-IFM des États membres qui ont adopté l'euro, devraient être identiques à celles utilisées lors de la dernière adaptation quinquennale des parts.

4. Explication des articles

Article 1^{er}

Fournit une description complète de l'article 10.2 modifié des Statuts avec mention du système de rotation visé au point 3 ci-dessus et de toutes les modalités y afférentes.

ten zal niet lager zijn dan voor de presidenten van de tweede groep. Onder dit voorbehoud krijgt de eerste groep 4 en de tweede groep 11 stemrechten.

In een tweede stap, wanneer er meer dan 21 presidenten zijn, zullen zij bij drie groepen ingedeeld worden. Binnen elke groep hebben de presidenten even lang stemrecht. De eerste groep zal uit 5 presidenten bestaan, de tweede groep uit de helft van het aantal presidenten met afronding naar boven toe en de derde groep uit de rest. Aan deze groepen zullen respectievelijk 4, 8 en 3 stemrechten worden toegekend.

De toepassingsbepalingen en elk mogelijk besluit tot het uitstellen van de invoering van het roulatiesysteem, teneinde te vermijden dat de presidenten binnen een groep een stemrecht frequentie van 100% hebben, worden genomen door de Raad van bestuur, die besluit met tweederde meerderheid van alle leden, die al dan niet stemrecht hebben.

Technische aanpassingen

De samenstelling van de groepen zal aangepast worden, telkens wanneer het geaggregeerde BBP-mp overeenkomstig artikel 29.3 van de Statuten zal worden aangepast (vijfjaarlijkse aanpassing), of wanneer het aantal presidenten toeneemt als gevolg van de uitbreiding van het eurogebied.

De nieuwe aandelen die een gevolg zijn van de regelmatige aanpassingen zullen van toepassing zijn vanaf de eerste dag van het volgende jaar. Wanneer een of meerdere presidenten lid worden van de Raad van bestuur en teneinde het aandeel van de lidstaat van de NCB in kwestie in het BBP-mp en in de TGB-MFI's van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd te berekenen, moeten de gebruikte referentieperiodes identiek zijn aan deze die gebruikt worden bij de laatste vijfjaarlijkse aanpassing van de aandelen.

4. Toelichting bij de artikelen

Artikel 1

Geeft een volledige omschrijving van het gewijzigde artikel 10.2 van de Statuten met vermelding van het onder punt 3 hierboven beschreven roulatiesysteem en van alle bepalingen die erop betrekking hebben.

Article 2

L'article 2 fixe les modalités d'entrée en vigueur de la présente décision.

Compte tenu de la matière, cette décision relève, pour ce qui concerne la Belgique, des compétences de l'autorité fédérale.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

Artikel 2

Artikel 2 bepaalt de modaliteiten van de inwerkingtreding van de onderhavige beschikking.

Gezien de materie, ressorteert deze beschikking, wat België betreft, onder de bevoegdheden van de federale overheid.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Décision du Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 16 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

DÉCISION DU CONSEIL,

réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE, RÉUNI AU NIVEAU DES CHEFS D'ÉTAT OU DE GOUVERNEMENT,

VU les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne(1), et notamment leur article 10.6,

VU la recommandation de la Banque centrale européenne(2),

VU l'avis du Parlement européen(3),

VU l'avis de la Commission(4),

CONSIDÉRANT ce qui suit:

(1) L'élargissement de la zone euro entraînera une augmentation du nombre de membres du conseil des gouverneurs de la Banque centrale européenne (BCE). Il est nécessaire de préserver la capacité du conseil des gouverneurs à prendre des décisions de manière efficace et en temps opportun dans une zone euro élargie, quel que soit le nombre d'États membres qui adoptent l'euro. Pour ce faire, le nombre des gouverneurs disposant du droit de vote devra être inférieur au nombre total des gouverneurs siégeant au conseil des gouverneurs. Un système de rotation constitue un procédé équitable, efficace et acceptable afin d'attribuer les droits de vote aux gouverneurs siégeant au conseil des gouverneurs. L'attribution de quinze droits de vote aux gouverneurs permet de trouver un équilibre entre, d'une part, la continuité du dispositif actuel qui comprend une répartition équilibrée des droits de vote entre les six membres du directoire et les autres membres du conseil des gouverneurs et, d'autre part, la nécessité de garantir l'efficacité de la prise de décision dans un conseil des gouverneurs substantiellement élargi.

(2) Au vu de leur nomination au niveau européen selon une procédure énoncée dans le traité et de leur rôle au sein de la BCE dont la compétence couvre l'ensemble de la zone euro, chaque membre du directoire doit conserver un droit de vote permanent au sein du conseil des gouverneurs.

(3) Les modalités de vote au sein du conseil des gouverneurs sont adaptées sur le fondement de l'article 10.6 des statuts. Étant donné que cet article ne prévoit que la modification de l'article 10.2 des statuts, l'adaptation des modalités de vote n'a aucune incidence sur le vote concernant les décisions prises en vertu des articles 10.3, 10.6 et 41.2 des statuts.

(4) Les éléments constitutifs du système de rotation choisi reflètent cinq principes fondamentaux. Le principe «une voix par membre», qui constitue le principe décisionnel essentiel du conseil des gouverneurs, continue de s'appliquer à tous les membres du conseil des gouverneurs ayant le droit de vote. Tous les membres du conseil des gouverneurs continuent de participer

(1) Protocole annexé au traité instituant la Communauté européenne, tel que modifié par le traité de Nice.

(2) JO C 29 du 7 février 2003, p. 9.

(3) Avis rendu le (non encore publié au *Journal officiel*).

(4) Avis rendu le 21 février 2003 (non encore publié au *Journal officiel*).

BESCHIKKING VAN DE RAAD

in de samenstelling van de Staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank

DE RAAD IN DE SAMENSTELLING VAN DE STAATSHOOFDEN EN REGERINGSLEIDERS,

GELET OP de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank(1), inzonderheid op artikel 10.6,

GELET OP de aanbeveling van de Europese Centrale Bank(2),

GELET OP het advies van het Europees Parlement(3),

GELET OP het advies van de Commissie(4),

OVERWEGENDE hetgeen volgt:

(1) Door de uitbreiding van het eurogebied zal het aantal leden van de Raad van bestuur van de Europese Centrale Bank (ECB) toenemen. De Raad van bestuur dient ook in een uitgebreid eurogebied efficiënt en tijdig besluiten te kunnen nemen, ongeacht het aantal lidstaten dat de euro aanneemt. Te dien einde dient het aantal presidenten met stemrecht kleiner te zijn dan het totaal aantal presidenten in de Raad van bestuur. Een roulerende toewijzing van de stemrechten tussen de presidenten in de Raad van bestuur is rechtvaardig, efficiënt en aanvaardbaar. 15 stemrechten voor de presidenten vormen een juiste balans tussen enerzijds het handhaven van de bestaande structuur met een evenwichtige verdeling van stemrechten tussen de zes leden van de directie en de overige leden van de Raad van bestuur en, anderzijds, de noodzaak efficiënte besluitvorming te verzekeren in een aanzienlijk uitgebreide Raad van bestuur.

(2) Alle leden van de directie dienen in de Raad van bestuur over een permanent stemrecht te blijven beschikken, gezien hun benoeming op Europees niveau op grond van een verdragsprocedure en hun rol binnen de ECB, wier bevoegdheid het hele eurogebied omvat.

(3) De regelingen inzake het stemmen in de Raad van bestuur worden op grond van artikel 10.6 van de statuten aangepast. Aangezien dit artikel slechts wijzigingen van artikel 10.2 van de statuten betreft, heeft enige wijziging van de regelingen inzake het stemmen geen weerslag op het uitbrengen van stemmen inzake besluiten die op grond van de artikelen 10.3, 10.6, 11.3 en 41.2 van de statuten worden genomen.

(4) Vijf fundamentele beginselen liggen ten grondslag aan de constituerende bestanddelen van het gekozen roulatiesysteem. Het kernbeginsel van de besluitvorming binnen de Raad van bestuur, te weten «één lid, één stem», geldt onverminderd voor de leden van de Raad van bestuur met stemrecht. Alle leden van de Raad van bestuur blijven onafhankelijk en op persoonlijke titel

(1) Statuten vastgesteld bij het Protocol gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap zoals gewijzigd bij het Verdrag van Nice.

(2) PB C 29 van 7 februari 2003, blz. 9.

(3) Advies uitgebracht op ... (nog niet in het *Publicatieblad* bekendgemaakt).

(4) Advies uitgebracht op 21 februari 2003 (nog niet in het *Publicatieblad* bekendgemaakt).

aux réunions de celui-ci à titre personnel et de manière indépendante, qu'ils disposent du droit de vote ou non. Le système de rotation est solide en ce sens qu'il est à même de s'adapter à tout élargissement de la zone euro jusqu'au nombre maximal d'États membres envisagé actuellement. En outre, le système de rotation permet d'éviter des situations dans lesquelles les gouverneurs ayant le droit de vote proviennent de banques centrales nationales (BCN) d'États membres qui, considérés globalement, sont perçus comme non représentatifs de l'économie de la zone euro dans son ensemble. Enfin, le système de rotation est transparent.

(5) La répartition des gouverneurs en groupes et l'attribution de nombres spécifiques de droits de vote à ces groupes sont conçues de manière à ce que les gouverneurs ayant le droit de vote proviennent de BCN d'États membres qui, considérés globalement, sont représentatifs de l'économie de la zone euro dans son ensemble. Les gouverneurs bénéficieront du droit de vote selon une fréquence différente en fonction de la taille relative de l'économie de l'État membre de la BCN concernée au sein de la zone euro.

La répartition des gouverneurs en groupes procède donc d'un classement des États membres des BCN concernées fondé sur un indicateur à deux composantes: la taille de la part de chacun des États membres des BCN concernées i) dans le produit intérieur brut (PIB) total aux prix du marché des États membres qui ont adopté l'euro, et ii) dans le bilan agrégé total des institutions financières monétaires (IFM) des États membres qui ont adopté l'euro.

Le poids économique d'un État membre tel qu'il est reflété dans son PIB aux prix du marché constitue une composante appropriée car l'incidence des décisions de banque centrale est supérieure dans les États membres dont l'économie est plus grande que dans ceux dont l'économie est plus petite. De même, la taille du secteur financier d'un État membre revêt également une importance particulière pour les décisions de banque centrale, étant donné que les contreparties des opérations de banque centrale appartiennent à ce secteur. Une pondération de 5/6 est attribuée au PIB aux prix du marché et de 1/6 au bilan agrégé total des IFM. Ce choix des pondérations est adéquat car il implique que le secteur financier est suffisamment et significativement représenté.

(6) L'instauration du système de rotation s'effectue en deux temps, afin d'assurer son bon déroulement. Dans un premier temps, les gouverneurs seront répartis en deux groupes, dès que leur nombre sera supérieur à quinze. La fréquence des droits de vote des gouverneurs appartenant au premier groupe ne sera pas inférieure à celle des droits de vote des gouverneurs appartenant au deuxième groupe. Puis, lorsqu'un nombre significatif de nouveaux États membres deviendront membres de la zone euro, à savoir lorsque le nombre de gouverneurs sera supérieur à vingt et un, les gouverneurs seront répartis en trois groupes.

Au sein de chaque groupe, les gouverneurs disposent du droit de vote pour une durée identique. Les modalités d'application détaillée de ces deux principes ainsi que toute décision de différer l'application du système de rotation de manière à éviter la situation dans laquelle les gouverneurs d'un groupe quelconque disposent du droit de vote selon une fréquence de 100%, seront adoptées par le conseil des gouverneurs, statuant à la majorité des deux tiers de l'ensemble de ses membres, ayant ou non le droit de vote.

(7) Les parts de l'État membre de chaque BCN concernée dans le PIB total aux prix du marché et dans le bilan agrégé total des IFM des États membres qui ont adopté l'euro, seront adaptées chaque fois que le PIB total aux prix du marché sera adapté conformément à l'article 29.3 des statuts, ou chaque fois que le nombre de gouverneurs siégeant au conseil des gouverneurs augmentera. Les nouvelles parts résultant des adaptations régulières seront prises en considération à compter du premier jour de l'année suivante.

Lorsqu'un ou plusieurs gouverneurs deviennent membres du conseil des gouverneurs, les périodes de référence utilisées afin de

deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van bestuur, ongeacht of zij al dan niet een stemrecht hebben. Het roulatiesysteem is robuust, aangezien het berekend is op enige uitbreiding van het eurogebied ten belope van het momenteel voorgenomen maximum aantal lidstaten. Het roulatiesysteem vermijdt bovendien dat de lidstaten, waarvan de NCB-presidenten stemrecht hebben, tezamen worden geacht niet representatief te zijn voor de economie van het eurogebied als geheel. Tenslotte is het roulatiesysteem doorzichtig.

(5) De indeling van presidenten bij een groep en de toewijzing van een specifiek aantal stemrechten aan deze groepen, beoogt te verzekeren dat de lidstaten, wier NCB-presidenten stemrecht hebben, samengenomen representatief zijn voor de economie van het eurogebied als geheel. Al naar gelang de relatieve omvang van de economie in kwestie in het eurogebied, verschilt de frequentie van stemrechtuitoefening door de presidenten.

De indeling van presidenten bij een groep hangt derhalve af van de rangorde van de lidstaat in kwestie, die op basis van de volgende tweeledige indicator tot stand is gekomen: het aandeel van de lidstaat in kwestie (i) in het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen (BBP-mp) van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd; en (ii) in de totale geaggregeerde balans van monetaire financiële instellingen (TGB-MFI's) van lidstaten die de euro hebben ingevoerd.

Het economische gewicht van een lidstaat uitgedrukt in BBP-mp is een geschikt bestanddeel, omdat de impact van beslissingen van centrale banken in lidstaten met een grotere economie sterker is dan in lidstaten met een kleinere economie. Tegelijkertijd is de omvang van de financiële sector van een lidstaat van bijzonder belang voor beslissingen van centrale banken, omdat deze sector de tegenpartij is bij transacties van centrale banken. BBP-mp krijgt een 5/6 gewicht en TGB-MFI's 1/6. Deze keuze van relatieve gewichten is aangewezen, aangezien de financiële sector aldus voldoende en zinvol is vertegenwoordigd.

(6) De invoering van het roulatiesysteem dient soepel te verlopen en beslaat daarom twee stappen. De eerste stap behelst de indeling van de presidenten bij twee groepen zodra zij met meer dan 15 zijn. De frequentie van de stemrechten van de bij de eerste groep ingedeelde presidenten zal niet lager zijn dan voor de presidenten van de tweede groep. Nadat het eurogebied met een aanzienlijk aantal nieuwe lidstaten is uitgebreid en er meer dan 21 presidenten zijn, worden zij bij drie groepen ingedeeld.

Binnen elke groep hebben de presidenten even lang stemrechten. De gedetailleerde toepassingsbepalingen inzake de twee beginselen, alsook enig mogelijk besluit tot het uitstellen van de invoering van het roulatiesysteem, teneinde te vermijden dat de presidenten binnen enige groep een stemrecht frequentie van 100% hebben, worden vastgesteld door de Raad van bestuur, die besluit met tweederde meerderheid van alle leden, die al dan niet stemrecht hebben.

(7) Het aandeel van iedere lidstaat in het BBP-mp en in de TGB-MFI's van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd, dient, telkens wanneer het geaggregeerde BBP-mp overeenkomstig artikel 29.3 van de statuten wordt aangepast, dan wel wanneer het aantal presidenten in de Raad van bestuur toeneemt, te worden aangepast. De uit de regelmatige aanpassingen voortvloeiende nieuwe aandelen zullen met ingang van de eerste dag van het volgende jaar van toepassing zijn.

Indien één of meer presidenten lid worden van de Raad van bestuur, dienen de referentieperiodes die tijdens de laatste vijfjaar-

calculer les parts de l'État membre de la BCN concernée dans le PIB total aux prix du marché et dans le bilan agrégé total des IFM des États membres qui ont adopté l'euro, devraient être identiques à celles utilisées lors de la dernière adaptation quinquennale des parts. Les nouvelles parts résultant de ces adaptations spéciales seront prises en considération à compter du jour où les gouverneurs deviendront membres du conseil des gouverneurs. Ces détails opérationnels font partie des modalités d'application devant être arrêtées par le conseil des gouverneurs,

DÉCIDE:

Article premier

Les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne sont modifiés comme suit:

— L'article 10.2 des statuts est remplacé par le texte suivant:

«10.2 Chaque membre du conseil des gouverneurs dispose d'une voix. À compter de la date à laquelle le nombre de membres du conseil des gouverneurs est supérieur à vingt et un, chaque membre du directoire dispose d'une voix et le nombre de gouverneurs disposant du droit de vote est de quinze. Ces droits de vote sont attribués et font l'objet d'une rotation comme suit.

— À compter de la date à laquelle le nombre de gouverneurs est supérieur à quinze et jusqu'à ce qu'il s'élève à vingt-deux, les gouverneurs sont répartis en deux groupes, en fonction d'un classement selon la taille de la part de l'État membre de la banque centrale nationale concernée dans le produit intérieur brut total aux prix du marché et dans le bilan agrégé total des institutions financières monétaires des États membres qui ont adopté l'euro. Les parts dans le produit intérieur brut total aux prix du marché et dans le bilan agrégé total des institutions financières monétaires font l'objet respectivement d'une pondération de 5/6 et de 1/6.

Le premier groupe est composé de cinq gouverneurs et le deuxième groupe des autres gouverneurs. La fréquence des droits de vote des gouverneurs appartenant au premier groupe n'est pas inférieure à celle des droits de vote des gouverneurs appartenant au deuxième groupe. Sous réserve de la phrase précédente, quatre droits de vote sont attribués au premier groupe et onze droits de vote sont attribués au deuxième groupe;

— à compter de la date à laquelle le nombre de gouverneurs s'élève à vingt-deux, les gouverneurs sont répartis en trois groupes en fonction d'un classement fondé sur les critères précités. Le premier groupe est composé de cinq gouverneurs et quatre droits de vote lui sont attribués. Le deuxième groupe est composé de la moitié du nombre total de gouverneurs, toute fraction étant arrondie au nombre entier supérieur, et huit droits de vote lui sont attribués. Le troisième groupe est composé des autres gouverneurs et trois droits de vote lui sont attribués.

— Au sein de chaque groupe, les gouverneurs disposent de leur droit de vote pour une durée identique.

— L'article 29.2 est applicable au calcul des parts dans le produit intérieur brut total aux prix du marché. Le bilan agrégé total des institutions financières monétaires est calculé conformément au cadre statistique applicable au sein de la Communauté européenne au moment du calcul.

— Chaque fois que le produit intérieur brut total aux prix du marché est adapté conformément à l'article 29.3, ou chaque fois que le nombre de gouverneurs augmente, la taille et/ou la composition des groupes sont adaptées conformément aux principes précités.

— Le conseil des gouverneurs, statuant à la majorité des deux tiers de l'ensemble de ses membres, disposant ou non du droit de vote, prend toutes les mesures nécessaires à la mise en œuvre des

lijkse aanpassing van de aandelen zijn gebruikt, te worden aangevend voor de berekening van het aandeel van de lidstaat van de NCB in kwestie in het BBP-mp en in de TGB-MFI's van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd. De uit deze onregelmatige aanpassingen voortvloeiende nieuwe aandelen zijn met ingang van de dag waarop één of meerdere presidenten lid worden van de Raad van bestuur, van toepassing. Deze operationele details maken deel uit van de door de Raad van bestuur vast te stellen toepassingsbepalingen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De statuten van het Europees stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank worden als volgt gewijzigd:

— Artikel 10.2 wordt als volgt gelezen:

«10.2 Ieder lid van de Raad van bestuur heeft één stem. Met ingang van de datum waarop het aantal leden van de Raad van bestuur meer dan 21 bedraagt, heeft ieder lid van de directie één stem. Het aantal presidenten met stemrecht bedraagt dan 15. De toewijzing en roulatie van deze stemrechten geschiedt als volgt:

— Met ingang van de datum waarop het aantal presidenten meer dan 15 en minder dan 22 bedraagt, worden de presidenten bij twee groepen ingedeeld volgens de rangorde van de omvang van het aandeel van de lidstaat van de NCB in kwestie in het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen en in de totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen van de lidstaten die de euro hebben ingevoerd. Het aandeel in het bruto binnenlands product tegen marktprijzen en in de totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen krijgt een gewicht van respectievelijk 5/6 en 1/6.

De eerste groep bestaat uit vijf presidenten en de tweede groep uit de overige presidenten. De frequentie van de stemrechten van de bij de eerste groep ingedeelde presidenten zal niet lager zijn dan voor de presidenten van de tweede groep. Onder voorbehoud van het in de vorige zin bepaalde, krijgt de eerste groep vier stemrechten toegewezen en de tweede groep 11 stemrechten.

— Met ingang van de datum waarop het aantal presidenten 22 bedraagt, worden de presidenten volgens een op basis van de voornoemde criteria vastgestelde rangorde bij drie groepen ingedeeld. De eerste groep bestaat uit vijf presidenten en krijgt vier stemrechten toegewezen. De tweede groep bestaat uit de helft van het totale aantal presidenten, waarbij iedere fractie naar boven wordt afgerond op het dichtstbijzijnde gehele getal, en krijgt acht stemrechten toegewezen. De derde groep bestaat uit de overige presidenten en krijgt drie stemrechten toegewezen.

— Binnen elke groep hebben de presidenten even lang stemrechten.

— Op de berekening van het aandeel in het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen is artikel 29.2 van toepassing. De totale geaggregeerde balans van de monetaire financiële instellingen wordt overeenkomstig het ten tijde van de berekening in de Europese Gemeenschap toepasselijke statistische kader, berekend.

— Telkens wanneer het geaggregeerde bruto binnenlands product tegen marktprijzen overeenkomstig artikel 29.3 wordt aangepast, dan wel telkens wanneer het aantal presidenten toeneemt, wordt overeenkomstig de voornoemde beginselen de omvang en/of de samenstelling van de groepen aangepast.

— Met tweederde meerderheid van de leden, die al dan niet met stemrecht hebben, neemt de Raad van bestuur alle voor de toepassing van voornoemde beginselen noodzakelijke maatre-

principes précités, et peut décider de différer l'application du système de rotation jusqu'à la date à laquelle le nombre de gouverneurs est supérieur à dix-huit.

Le droit de vote est exercé en personne. Par dérogation à cette règle, le règlement intérieur visé à l'article 12.3 peut prévoir que des membres du conseil des gouverneurs peuvent voter par téléconférence. Ce règlement prévoit également qu'un membre du conseil des gouverneurs empêché d'assister aux réunions du conseil des gouverneurs pendant une période prolongée peut désigner un suppléant pour le remplacer en tant que membre du conseil des gouverneurs.

Les dispositions des paragraphes précédents sont sans préjudice du droit de vote de tous les membres du conseil des gouverneurs, disposant ou non du droit de vote, en vertu des articles 10.3, 10.6 et 41.2.

Sauf disposition contraire figurant dans les présents statuts, les décisions du conseil des gouverneurs sont prises à la majorité simple des membres ayant le droit de vote. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Pour que le conseil des gouverneurs puisse voter, le quorum fixé est de deux tiers des membres ayant le droit de vote. Si le quorum n'est pas atteint, le président peut convoquer une réunion extraordinaire au cours de laquelle les décisions peuvent être prises sans ce quorum.»

Article 2

1. La présente décision sera ratifiée par tous les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du gouvernement de la République italienne.

2. La présente décision entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'État membre signataire qui procédera le dernier à cette formalité.

Fait à Bruxelles, le 21 mars 2003.

Par le Conseil, réuni au niveau des Chefs d'États ou de gouvernement

Le président

Déclaration à inscrire au procès-verbal du Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement, concernant l'adoption de la décision relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne

Le Conseil confirme que le système établi dans sa décision pour les modalités de vote au sein du conseil des gouverneurs de la Banque centrale européenne ne doit pas être considéré comme constituant un précédent pour la composition et le processus décisionnel futurs d'autres institutions communautaires.

gelen en kan besluiten de invoering van het roulatiesysteem uit te stellen tot het aantal presidenten meer dan 18 bedraagt.

Slechts persoonlijk aanwezige leden hebben stemrecht. In afwijking van deze regel kan in het in artikel 12.3 bedoelde reglement van orde worden bepaald dat leden van de Raad van bestuur hun stem via een teleconferentie kunnen uitbrengen. Dat reglement van orde bepaalt tevens, dat een lid van de Raad van bestuur dat langdurig verhinderd is de vergaderingen van de Raad van bestuur bij te wonen, een plaatsvervanger kan aanwijzen als lid van de Raad van bestuur.

De bepalingen in de voorgaande paragrafen laten de stemrechten van alle leden van de Raad van bestuur, al dan niet met stemrecht, krachtens de artikelen 10.3, 10.6 en 41.2 onverlet.

Tenzij in deze statuten anders is bepaald, besluit de Raad van bestuur met gewone meerderheid van de leden met stemrecht. Bij staking van stemmen brengt de President de beslissende stem uit.

De Raad van bestuur kan alleen tot stemming overgaan, indien een quorum van tweederde van de leden met stemrecht aanwezig is. Indien het quorum niet aanwezig is, kan de president een buitengewone vergadering bijeenroepen waar besluiten worden genomen zonder inachtneming van het bovenbedoelde quorum.»

Artikel 2

1. Deze beschikking dient door alle lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te worden geratificeerd. De aktes van ratificatie worden bij de regering van de Italiaanse Republiek nedergelegd.

2. Deze beschikking treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de maand waarin een ondertekenende lidstaat als laatste de akte van ratificatie heeft nedergelegd.

Gedaan te Brussel, 21 maart 2003.

Voor de Raad, in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders,

De Voorzitter

Ontwerpverklaring voor de notulen van de Raad in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders betreffende de aan-neming van de beschikking van de Raad, in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders, inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank

«De Raad bevestigt dat het bij zijn beschikking inzake stemrechten in de Raad van Bestuur van de Europese Centrale Bank vastgestelde model niet moet worden beschouwd als precedent voor de toekomstige samenstelling en het toekomstige besluitvormingsproces van andere Gemeenschapsinstellingen.»

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Décision du Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES
VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wethoudende instemming met de Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank, zal volkomen gevolg hebben.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
36.728/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 9 mars 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à la Décision du Conseil, réuni au niveau des Chefs d'État ou de Gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne», a donné le 15 mars 2004 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996 et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

«... het feit dat de inwerkingtreding van deze Beschikking moet samenvallen met de inwerkingtreding van het Uitbreidingsverdrag (Athene, 16 april 2003) voorzien op 1 mei 2004».

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de :

M. Y. KREINS, président de chambre;

M. J. JAUMOTTE et Mme BAGUET, conseillers d'État;

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

B. VIGNERON.

Le premier président,

Y. KREINS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
36.728/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 maart 2004 door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met de Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en Regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank», heeft op 15 maart 2004 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering in de brief luidt als volgt :

«... het feit dat de inwerkingtreding van deze Beschikking moet samenvallen met de inwerkingtreding van het Uitbreidingsverdrag (Athene, 16 april 2003) voorzien op 1 mei 2004».

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter;

De heer J. JAUMOTTE en mevrouw BAGUET, staatsraden;

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

B. VIGNERON.

De eerste voorzitter,

Y. KREINS.